

# MODA E COMUNICAÇÃO EM NARRATIVA PATRIMONIAL. FASHION AND COMMUNICATION IN HERITAGE NARRATIVES.

estudo de caso |  
study case |

KEY WORDS:

*material culture*

*costume*

*museum*

*design*

*exhibition*

*website*

CIMODE – 1º INTERNATIONAL FASHION AND DESIGN CONGRESS



ID+ INSTITUTO DE  
INVESTIGAÇÃO EM  
DESIGN, PORTUGAL  
MÉDIA E CULTURA



universidade  
de aveiro

FCT

Fundação para a Ciência e a Tecnologia  
MEMBRO DO ICTAS, INOVAÇÃO E DESENVOLVIMENTO



PROGRAMA OPERACIONAL POTENCIAL HUMANO



UNIÃO EUROPEIA  
Fundo Social Europeu

Rafaela NOROGRANDO

[www.rafaela.norogrando.wordpress.com](http://www.rafaela.norogrando.wordpress.com)

The research: object and methodology

Study case: Museu Nacional do Traje {PT}

Heritage Collection

Strategic Position

Exhibit Spaces, face to face

Exhibit spaces, virtual

Considerations

ABOUT THE APRESENTATION

[www.rafaela.norogrando.wordpress.com](http://www.rafaela.norogrando.wordpress.com)

Research: object and methodology

PhD thesis in design – in progress

Museums: Costume | Fashion

Exhibitions: face-to-face (virtual)

Public information: object | universe

Body | touch | use | feel

4 central studies cases

July 2010 |  
January 2010 | December 2011

*in loco* \_Ethnographic research

November 2011 | March 2012

*website* \_Qualitative analyses

Bibliography references and web.



Case Study

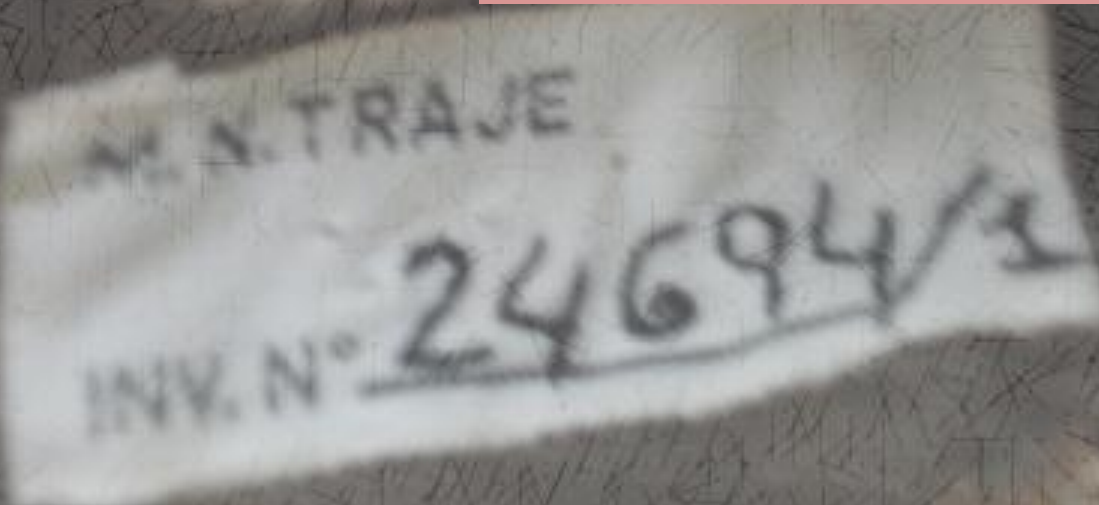
- Public institution from Portuguese Government.
- Lisbon, Lumiar.
- Opened in 1977

More than **95%** of the collection are from donations.

More than 40,000 objects.

HERITAGE Collection « » PEDAGOGIC Collection

civilian garment and textiles  
women clothes and accessories  
underwear, buttons, hats, Empire Style  
dolls, perfume glasses  
men and children clothes (accessories)



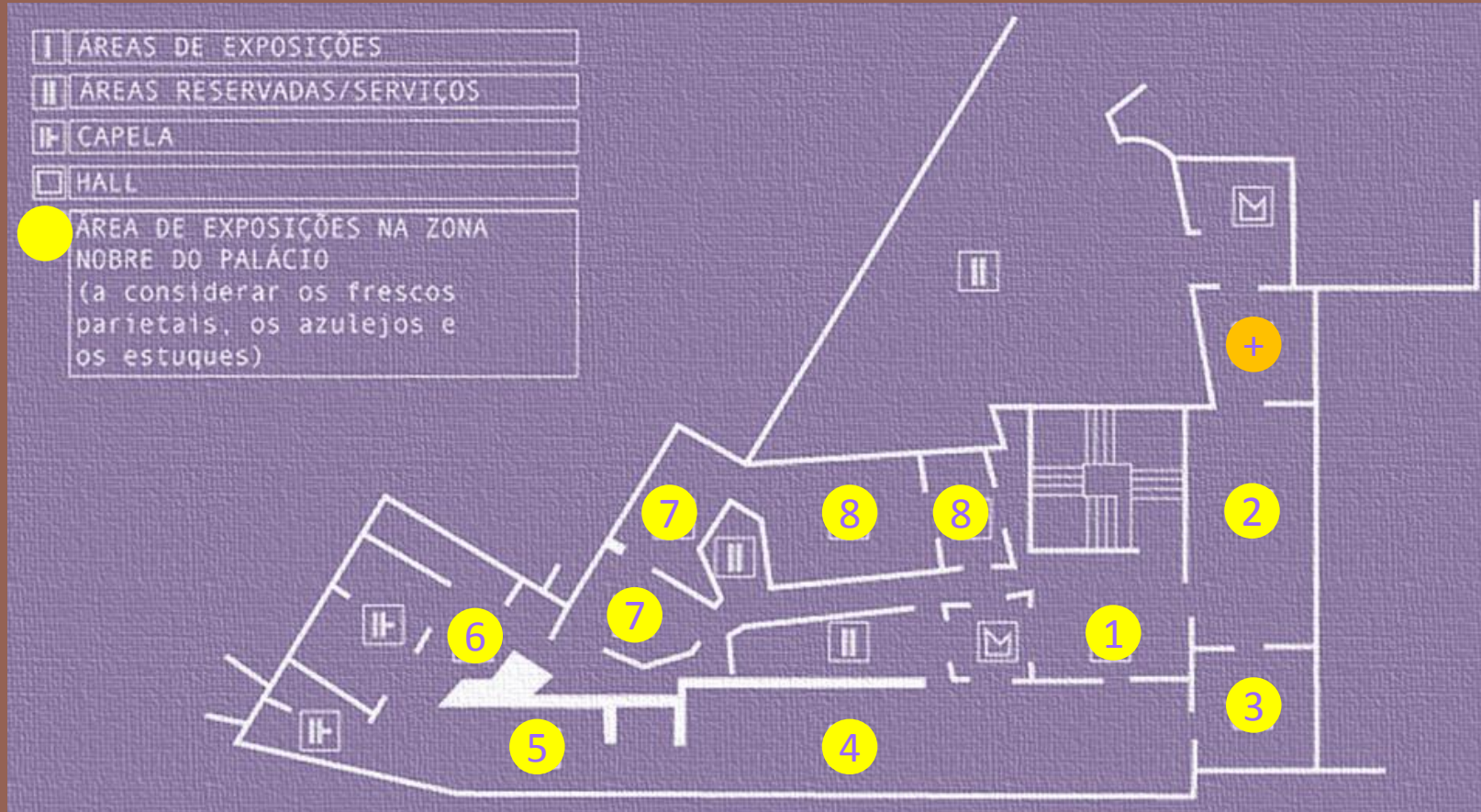


*“To promote the investigation, incorporation, conservation and divulgation of the goods related to the evolution of dressing and textile, especially in the Portuguese culture, contributing to the preservation of the collective memory. Its museography shall be didactic and comprehensive in order to act as a cultural mediator and to potentiate the public's better understanding”.*

*“Promove a investigação, a incorporação, a conservação e a divulgação das peças relativas à evolução da indumentária e do têxtil, especialmente na cultura portuguesa, contribuindo para a preservação da memória colectiva.*

*A sua museografia deve pautar-se por ser didáctica e envolvente de modo a representar um papel de mediador cultural e a potenciar uma melhor compreensão por parte dos públicos”.*

Exhibit spaces: presence



Museum map, first floor. (website MNT, access: 04/06/2010)

Exhibition room 2, narrative:  
Barroque and *Rocaille* Styles  
(... 1700 to 1789...)

Photo:

R.Norogrande, NC|AI , December 2011





Exhibit spaces: presence

Exhibition room 4, narrative:  
*Revivalisms and Belle Époque (...1870 to 1914...)*

Photos: Rafaela Norogrando, NC|AI, December 2011.



Exhibit spaces: presence



Exhibition room , narrative:  
Inside the costume (...1850 to 1910...)  
Photo: R.Norogrando, NC|AI , December 2011.

Exhibit spaces: presence

Large showcases for objects,  
beginning of narrative:  
“From style to tendencies  
(...20th century...)”

Photos: Rafaela Norogrando,  
NC|AI, December 2011.





Exhibition room, narrative: "From style to tendencies (...20th century...)"  
Photos: Rafaela Norogrando, NC|AI, December 2011.



Just one view of the Monteiro-Mor Park.

Photo: MNT website (March 2009).

Pesquisar  Secção

O ESTILO ENCONTRA TEMPO

INFORMAÇÕES ÚTEIS MAPA DO SÍTI0 FALE CONNOSCO REGISTO ACESSO

- O que nos move
- Destaques
- Museu e Parque
- Colecções
- Actividades para Todos
- Exposições
- Serviços para si
- Loja

**“Têxtil de A a Z”**

Atualizado em 2 de Outubro de 2012

O CITEVE em parceria com o Museu Nacional do Traje apresenta o curso “Têxtil de A a Z”. Esta formação de 16 horas decorre nos dias 22 e 29 de Novembro, nas instalações do Museu Nacional do Traje, em Lisboa.

[Ler mais](#)

**1. O Museu Nacional do Traje no TripAdvisor**

Atualizado em 31 de Julho de 2012

[Ler mais](#)

**2. SESSÕES DE HORTICULTURA – OUTONO / INVERNO (2012/2013)**

Atualizado em 28 de Setembro de 2012

O Museu Nacional do Traje e Graça Ribeiro apresentam um conjunto de sessões de horticultura em modo de produção biológico.

[Ler mais](#)

**MatrizNet**

Atualizado em 20 de Agosto de 2012

Dando sequência à implementação das novas valências do MatrizNet, a partir de agora o acesso à nossa colecção disponibilizada no MatrizNet pode ser direccionada a partir do nosso site.

[Ler mais](#)

**Visitas guiadas às exposições**

Atualizado em 20 de Agosto de 2012

[Ler mais](#)

**Exposição Pele sobre Pele**

Atualizado em 20 de Agosto de 2012

[Ler mais](#)

Pesquisa simples



## Pesquisa Orientada

Efectue aqui a sua pesquisa de modo orientado (por museu, por tema, por autor, por exposição e por data) obtendo todos os registos de inventário no MatrizNet indexados à respectiva opção.

A ordenação primária dos registos é efectuada pelo número de inventário do bem.



POR MUSEU



POR TEMA



POR AUTOR



POR EXPOSIÇÃO







POR DATA



<http://www.matriznet.ipmuseus.pt/>

Oriented research: museum, theme, author, exhibition or time.

FICHA DE INVENTÁRIO		
<b>Museu:</b>	Museu Nacional do Traje e da Moda	
<b>N.º de Inventário:</b>	7629	
<b>Supercategoria:</b>	Arte	
<b>Categoria:</b>	Traje	
<b>Denominação:</b>	Vestido/Feminino	
<b>Autor:</b>	Rabanne, Paco	
<b>Local de Execução:</b>	Paris (?)	
<b>Oficina / Fabricante:</b>	Paco Rabanne	
<b>Datação:</b>	1965 d.C.	
<b>Matéria:</b>	Napa branca; napa preta.	
<b>Dimensões (cm):</b>	altura: 126 cm; largura: Costas: 43 cm;	
<b>Descrição:</b>	Vestido de napa branca, formado por tiras de quadrados que encaixam uns nos outros. Decote em bico na frente e quadrado atrás. Alças da mesma napa. A guarnecer a extremidade inferior, tira formada por quadrados idênticos em napa preta. Etiqueta: "Paco Rabanne".	
<b>Incorporação:</b>	Doação - Merícia de Lemos	
 		
3 imagens 		
Marcas e Inscrições		
Bibliografia		
Exposições		
Multimédia		
Tipo	Descrição	Imagem
Marca	Etiqueta: "Paco Rabanne".	 <p>Imagem não disponível</p>




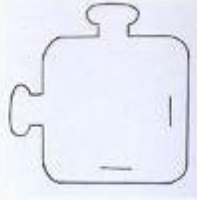




Marcas e Inscrições	Bibliografia	Exposições	Multimédia
<b>Bibliografia</b>			
CATÁLOGO EXPOSIÇÃO - A Moda do Século, 1900-2000. Lisboa: Museu Nacional do Traje, 2000, pág. 172			
MUSEU NACIONAL TRAJE - Roteiro. Lisboa: IPM, 2005, pág. 106			

Marcas e Inscrições	Bibliografia	Exposições	Multimédia	
Título	Local	Data Início	Encerramento	N.º Catálogo
Uma Viagem ao Século XX	Centro Cultural de Belém, Lisboa	1998		
A Moda do Século, 1900-2000	Museu Nacional do Traje, Lisboa	2000-07-26	2004-05	
Expo. Festival dos 100 Dias: "Uma Viagem ao Século XX"	Centro Cultural de Belém, Lisboa	1998		

<http://www.matriznet.ipmuseus.pt/>

Inventory form: Museu Nacional do Traje, dress from Paco Rabanne, 1965.

Marcas e Inscrições		Bibliografia	Exposições	Multimédia
	Tipo	Descrição	Imagem	
	Imagem	Número de inventário: IFN 11182 Autor: José Pessoa Localização: DDF		
	Imagem	Número de inventário: 7629por Autor: Maria Trigo Localização: Museu		
	Imagem	Número de inventário: 7629a Autor: Localização: Museu		

“Del Minñaque al Polísón”

A page of “Virtual visit!” from “Exhibition” from the do mainly menu.

Tiras dispostas obliquamente em tecido branco. Aperta no calcanhar sobre o lado epdo com fecho de correr  
Dim: Alt. 57cm Cint. 68cm

13- CASACO de MALHA de algodão azul escuro, trabalhada com fio de algodão branco representando do peixes. Malha com malha canelada. Decote quadrado com coler que se molda na cabeça com presilhas arred em malha canelada.  
Dim: Alt. 55cm dq.

14- PEITILHO, de forma em plástico azul, com representando o Gil no golfinho. Forro em seda creme estampada a com representando fragmento náutica. Alças e c

15- LENÇO  
Chiffon de seda branco es todo a azul superindo ondas  
Dim: 48,5 X 51cm

16 e 17- SAPATOS (mocassins)  
Sapatos com pala em pele azul

Época 1998	Objecto <u>FARDA: POLIVALENTE</u> BLUSA (R0) SAIA-CALÇA CASACO malha PEITILHO LENÇO SAPATOS (nar)	MUSEU NACIONAL DO TRAJE N.º Inv.º 35187/1a7
Proveniência PARQUE EXPO	Dimensões	Secção <u>TRAJE FEM</u> <u>OCUPACIONAL - FARDAS</u>
Data de Entrada 1998-99		Localização Sala 67 Estrutura A, Esquerda; Varão

Descrição (Material, Decoração, Acess.º, Marcas)  
EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE LISBOA-1998 (MAIO A SETEMBRO)  
DESIGN - José António Tenente  
Mária Gambina

11- BLUSA em malha de fibra artificial azul escura, com costu



Época c. 1930?	Objecto <u>VESTIDO</u>	MUSEU NACIONAL DO TRAJE N.º Inv.º 37481
Proveniência Mária Gabriela Dias de Almeida Ruscel de Sousa Martins Barbosa	Dimensões Alt. 129 <sup>cm</sup> Atrás. 167 <sup>cm</sup> Lg. etas. 39 <sup>cm</sup>	Secção <u>TRAJE CIVIL PENININO</u> <u>VESTIDOS</u>
Data de Entrada 12/03/2007		Localização Sala 50 Armário 60; Perdurado

Descrição (Material, Decoração, Acess.º, Marcas)  
Vestido de renda executada com pontos de agulha e fitilho de fio de seda preto, formando decoração geométrica.  
Sombria de cetim de seda cinzenta clara.  
Grande decote redondo na frente e quadrado atrás. Alças da mesma renda.  
Vestido anillo, cortado a direito, terminando em cauda atrás.  
Aperta nas costas com seis moldas de metal pintado de preto e na sombrira com fecho de correr de plástico branco e coldret de metal sobre pintado.



→ Neg.º N.º

Possibilities to research or cognitive learning

publications

www – brochure to interactive system

Local: Portuguese language

Program focus: child community

Partners: who came «» who go

Lasts considerations

historic/aesthetic/artistic

learning/ practice/usual/touch

chronological | interpretative

Ethnologic | fashion

**A museum requires**, evermore, a diversity of approaches in its actions, which only **multidisciplinarity** may achieve. **Design**, in its diverse procedures, is an important **partner**, principally when a heritage collection is part of its **history**. In the case of fashion design, how is known, its acting system works very constantly with the reinterpretation of its past or with the **innovation** through known techniques, the access of **references** is substantial.

**The contact** that the general, and at times specific, public has with the heritage is often reduced to the **exhibiting moment**. Expanding the cognitive references, the contact possibilities with the objects and science of the dressing material culture is profitable to the **scientific and professional communities**, and, consequently, to the **general Portuguese population**, providing the **constitution of a knowledge and consecration cycle**.

O contato que o público em geral, e por vezes específico, tem com o patrimônio é muitas vezes reduzido ao momento expositivo, ampliar as referências cognitivas, as possibilidades de contato com os objetos e saberes da cultura material indumentária é um ganho para a comunidade científica, profissional e consequentemente para a população portuguesa, a formar um ciclo de conhecimento e consagração.

Um museu requer, cada vez mais, uma diversidade de abordagens na sua atuação e somente uma comunhão multidisciplinar é possível de promover. O design, em suas diferentes atuações, é um importante parceiro, principalmente, quando a coleção patrimonial é parte de sua história. Ou ainda, o caso do design de moda que em seu sistema de atuação trabalha de maneira muito constante com a reinterpretação de seu passado ou a inovação por técnicas conhecidas.

- Bourdieu**, Pierre. 1974. Alta Costura e Alta Cultura. [Disponível em: «<http://www.mom.arq.ufmg.br/babel/textos/bourdieu-alta-costura.pdf>» acesso em 24/01/2011].
- Bourdieu, Pierre. 1979. *La distinction: critique sociale du jugement*. Paris: Les Éditions de Minuit.
- Frisa**, M. L. 2008. The curator's risk. *Fashion Theory-the Journal of Dress Body & Culture* 12 (2):171-180.
- Greenberg**, Reesa, Bruce W. Ferguson, and Sandy Nairne. 1996. *Thinking About Exhibitions*. London, New York: Routledge.
- Karp**, Ivan. 1992. Introduction: Museums and Communities: The Politics of Public Culture. In *Museums and communities: the politics of public culture*, edited by I. Karp, C. M. Kreamer and S. D. Lavine. Washington, London: Smithsonian Institution Press. 1-17.
- Macdonald**, George F. 1992. Change and challenge: Museums in the Information Society. In *Museums and communities: the politics of public culture*, edited by I. Karp, C. M. Kreamer and S. D. Lavine. Washington, London: Smithsonian Institution Press. 158-181.
- Norogrando, Rafaela. 2011. Como é formado o patrimônio cultural. Estudo museológico em Portugal na temática Traje/Moda, Departamento de Ciências da Vida, Universidade de Coimbra, Coimbra.
- Norogrando**, Rafaela. 2011. A Pesquisa de Moda e o Patrimônio Português. Perdas do Museu Nacional do Traje a infringir restrições para futuras narrativas e pesquisas. In *IV CIPED* -. Lisboa.
- Palmer**, Alexandra. 2008. Untouchable: Creating desire and Knowledge in Museum Costume and Textile Exhibitions. *Fashion Theory* 12 (1):31-64.
- Semedo**, Alice. 2009. Práticas (i)materiais em museus. In *I Seminário de Investigação em Museologia dos Países de Língua Portuguesa e Espanhola*. [Disponível em «<http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/8109.pdf>» Acesso em 16/08/2011].
- Viana**, Fausto Roberto Poço. 2008/2009. Antes que não haja mais pano para manga. Relatório das atividades desenvolvidas em estágio no exterior, realizado no Instituto dos Museus e da Conservação de Portugal. Base do trabalho: Museu Nacional do Traje, em Lisboa. [Disponível em «<http://tramasdocafecomleite.files.wordpress.com/2009/06/antes-parte-01.pdf>»]. Acesso em 18/10/2010]. In *Tramas do Café com Leite*.

*And other, listed in the paper.*



ID+ INSTITUTO DE  
INVESTIGAÇÃO EM  
DESIGN, PORTUGAL  
MÉDIA E CULTURA



universidade  
de aveiro

**FCT**

Fundação para a Ciência e a Tecnologia  
RECTORIA DE CIÊNCIAS, TECNOLOGIA E DESIGN AVEIRO



PROGRAMA OPERACIONAL POTENCIAL HUMANO



UNIÃO EUROPEIA  
Fundo Social Europeu

Muito obrigada!  
*Many thanks.*

Rafaela NOROGRANDO

[www.rafaela.norogrande.wordpress.com](http://www.rafaela.norogrande.wordpress.com)

MODA E COMUNICAÇÃO EM NARRATIVA PATRIMONIAL. estudo de caso |  
*FASHION AND COMMUNICATION IN HERITAGE NARRATIVES. study case |*